

OCTOBER 2025 /  
2025 OCTOBRE

# CAPTURING THE STUDENT VOICE® / LA VOIX DES ÉLÈVES®



## INSIDE THIS ISSUE / DANS CE NUMÉRO

CO-OP OPPORTUNITY KICK-STARTED MY CAREER IN THE SPORTS INDUSTRY	2
EMBARKING ON A CO-OP JOURNEY WITH THE MILITARY POLICE	3
DECOUVRIR VOTRE PASSION POUR LES MÉTIERS SPECIALISES !	4
MY CO-OP PLACEMENT AT SEASONS RETIREMENT COMMUNITIES	5
MY CO-OP PLACEMENT AT SOUTHLAKE REGIONAL HEALTH CENTRE	6
MON EXPÉRIENCE DE COOP – TROIS STAGES TRÈS DIFFÉRENTS	7
A CLEAN START TOWARD MY FUTURE IN MEDICINE	8
CRITERIA: CAPTURING THE STUDENT VOICE® / CRITÈRES : LA VOIX DES ÉLÈVES®	9
CONTACT US / CONTACTEZ-NOUS	10

**"CAPTURING THE STUDENT VOICE®"** is an electronic journal that showcases stories written and submitted by Ontario high school students who have participated in a Cooperative Education course. The stories describe the tasks that were completed, the challenges overcome and the benefits they derived from their Cooperative Education placements.

**PLEASE NOTE:** These stories are in the student's own words and the articles have not been edited in any way, to maintain the true spirit of "CAPTURING THE STUDENT VOICE®".

Thank you for taking the time to read these inspiring stories and we hope that you will encourage your students to share their stories for publication in our next edition!

**« LA VOIX DES ÉLÈVES® »** est un journal électronique qui présente des histoires écrites et soumises par des étudiants à l'école secondaire qui ont participé à un cours en Éducation coopérative. Les histoires décrivent les tâches qui ont été terminées, les défis à surmonter et les avantages qu'ils ont tirés de leurs placements en Éducation coopérative.

**VEUILLEZ NOTER :** Ces histoires ont été écrites avec les propres mots de l'étudiant et les articles n'ont été modifiés en aucune façon, afin de maintenir le véritable esprit de l'initiative de « LA VOIX DES ÉLÈVES® ».

Nous vous remercions d'avoir pris le temps de lire ces histoires inspirantes et nous espérons que vous encouragerez vos étudiants à partager leurs histoires pour qu'elles soient publiées dans notre prochaine édition!

### Mark these dates in your calendar!

**2025 Virtual OCEA Fall Symposium**  
**Cooperative Education: Opportunities for All and Success in a Modern World**  
Virtual Online ~ Via ZOOM  
**November 13th, 2025**

**2026 OCEA Spring Conference**  
Sheraton Parkway Toronto North Hotel  
600 Highway 7, Richmond Hill, ON L4B 1B2  
**April 26th, 27th, and 28th, 2026**  
**OCEA's 50th Anniversary!**



### Réservez ces dates dans votre agenda !

**Symposium virtuel d'automne 2025 de l'AÉCO**  
**Éducation coopérative : Des occasions pour tous et la réussite dans un monde moderne**  
virtuel en ligne ~ via ZOOM  
**le 13 novembre 2025**

**Conférence de printemps 2026 de l'AÉCO**  
Sheraton Parkway Toronto North Hôtel  
600, autoroute 7, Richmond Hill (Ontario) L4B 1B2  
**Les 26, 27 et 28 avril 2026**  
**Le 50e anniversaire de l'AÉCO !**



## CO-OP OPPORTUNITY KICK-STARTED MY CAREER IN THE SPORTS INDUSTRY

By: Ben Hodgson, Courtice Secondary School, Kawartha Pine Ridge DSB

My name is *Ben Hodgson*. My co-op opportunity kick-started my career in the sports industry. After phone calls and meetings, I was selected as the co-op student for the *Oshawa Generals* Equipment Staff.

I gained tremendous knowledge in how a sports organization runs from the equipment side and the number of hours needed for the team to progress through the season at a professional level. I was driven to prove myself as a co-op student, building trust and doing tasks within my first month that some never graduate to do. I used machines to fix equipment, kept the locker room clean hourly, and created professional relationships, not only with the players, but staff as well.



I became the first student to help with training camp, and every home game throughout the semester, which made the rink my home away from home. I was able to work the CHL vs USA prospects game which was one of my greatest experiences of the year. Not only did I prove myself worthy of working productively for long hours, but I also got to meet some incredible people within the hockey world. This position showed me the importance of organization, networking, asking questions and taking risks to get to the next level. Without the opportunity to develop these key traits through cooperative education, I wouldn't have progressed as I did. This experience has shaped me into the individual I am today.

As months passed, I logged over 400 hours of placement. Co-op was coming to an end, but my position and dedication to the Generals organization was acknowledged. I was asked by the team to stay for the rest of the season, to travel, and continue to work with the team. I was no longer a co-op student, I was part of a family, and a team at one of the highest levels in North American hockey. When the season concluded, after a long playoff run to the final, I had supported a total of 46 games and developed a future in the hockey industry for myself through this unique cooperative education placement.

*"You miss 100% of the shots you don't take." - Wayne Gretzky*

*"Believe in yourself, take the leap of faith and watch the universe conspire to make your dreams a reality." - Rumi*

## EMBARKING ON A CO-OP JOURNEY WITH THE MILITARY POLICE

*By: Katheryne-Eva Hunter, Mackenzie Community School, Renfrew County DSB*

Embarking on a Co-op journey with the military police was nothing short of transformative. I've always been torn between the paths of teaching and policing. This experience provided the clarity I desperately needed. Growing up, I often heard that becoming a police officer was beyond my reach. However, this full-day co-op experience shattered those doubts and instilled in me the confidence that I am indeed capable of pursuing a career in policing.

From the moment I stepped into the precinct, I was welcomed by dedicated professionals who not only excelled in their roles but also took time to mentor and guide me. The camaraderie and support I found within this group were unparalleled, and it quickly became evident that this was the environment I wanted to be a part of.

The hands-on experience I gained during my Co-op was invaluable. From observing the meticulous attention to detail in investigations to understanding the importance of community engagement, every aspect of the job fascinated me. It was in these moments that I realized my passion for policing was not just a fleeting interest but a true calling.

The connections I made during this time were extraordinary. My colleagues became my mentors, offering advice and encouragement that fueled my determination to stick with policing. Their belief in my abilities was the reassurance I needed to pursue this career path wholeheartedly.

Reflecting on this journey, I am immensely grateful for the opportunity to work with such an inspiring group of individuals. They have not only provided me with the best experience in the world but have also played a pivotal role in shaping my future. As I move forward, I carry with me the lessons learned and the friendships forged, knowing that I am on the right path.

In conclusion, this Co-op experience with the military police has been a defining chapter in my life. It has given me the closure I sought and the confidence to pursue my dream of becoming a police officer. I am excited to continue this journey, knowing that I have the support of an incredible team behind me.



*"Discipline is the bridge between goals and accomplishment." – Jim Rohn*

*"Success is no accident. It is hard work, perseverance, learning, studying, sacrifice, and most of all, love of what you are doing." - Javier Báez*

## DECOUVRIR VOTRE PASSION POUR LES METIERS SPECIALISES !

Par : Kieana Tremblay, École secondaire catholique Champlain, Conseil scolaire catholique Nouvelon

Je m'appelle *Kieana Tremblay* et je suis une élève de la 11e année de l'*École secondaire catholique Champlain*. En 9e année, j'ai eu la chance de compléter le cours d'Initiation à la technologie, ainsi que Technologie des systèmes informatiques. J'ai aussi eu l'occasion de participer à une activité du secteur de Construction à la charpenterie locale *UBC 2486 à Azilda*. Lors de cette journée d'exploration des métiers spécialisés, j'ai appris à construire et à plâtrer des murs de cloison sèche et utiliser des outils à main. C'était une expérience pratique qui a eu un impact positif instantané sur moi et mon questionnement au sujet de ma carrière future et mon parcours postsecondaire.

De plus, en 10e année j'ai participé comme spectatrice aux Olympiades de compétences technologiques à Toronto et j'ai bien joui des diverses présentations de conférencières dans les métiers spécialisés. Cette occasion d'apprentissage concrète m'a aussi marquée, et en discutant avec mon enseignante de l'éducation coopérative, j'ai décidé de suivre ma passion et de faire demande pour un stage en électricité chez *Total Equipment Services* à Chelmsford.

J'adore mes matins en COOP et j'apprends beaucoup de concepts nouveaux. Mes superviseurs m'inspirent au jour-le-jour à développer mes connaissances sur la reconstruction et la fabrication des véhicules utilitaires souterrains, ainsi que l'équipement minier industriel et électrique. Ce n'est qu'un début pour moi mais je suis déjà passionnée par le métier d'électricienne et j'ai l'intention de profiter pleinement des opportunités qui se présenteront tout au long de ma 11e et 12e année.

L'an prochain, j'aimerais faire demande pour le bloc d'apprentissage niveau 1 : Électricienne en construction et entretien au *Collège Boréal*. J'espère aussi être inscrite comme apprentie au *Programme d'apprentissage pour les jeunes de l'Ontario (PAJO)*.

Je reconnais que j'ai la volonté et le courage de persévérer dans un métier là où les femmes sont traditionnellement minoritaires. Je vous encourage à votre tour de découvrir votre passion pour les métiers spécialisés !



« Le but de l'éducation est de transformer les miroirs en fenêtres. » —Sydney J. Harris

« L'expert en tout a déjà été un débutant. » – Helen Hayes

## MY CO-OP PLACEMENT AT SEASONS RETIREMENT COMMUNITIES

By: Lily Kempton, Courtice Secondary School, Kawartha Pine Ridge DSB

Children hear the question, “What do you want to be when you grow up?”, and answers include “princess” or “astronaut”. As we get older, job choices become more realistic. Now I find myself wanting to become a nurse, and my Co-op placement helped me discover my passion. My name is *Lily Kempton*, I am in grade 11 at *Courtice Secondary School*, and my Co-op placement was at *Seasons Retirement Communities*. At placement, I gained insight into what nursing is all about by working in the memory care unit. Throughout placement, I reflected on my efficiency, leadership, time management, and learned essential tasks needed for healthcare.



This opportunity, shaped by my colleagues, helped ensure that every day was a new and exciting experience. Working within memory care I was able to observe processes, helping me understand the value of care that nursing holds. I observed respect, loyalty, and carefulness toward each resident, allowing me to demonstrate caring professionalism when interacting with residents. At Seasons I had a range of tasks throughout the week. I served meals, provided activities, performed simple care, and learned to take vitals readings from the nurses. I also worked with staff members to provide holiday parties, adding another layer to my experience.

I encountered challenges along the way, the most challenging being the procedure for outbreak in the facility and trying to encourage residents to quarantine. During outbreak in the retirement home, it is harder to encourage the memory care residents to stay quarantined. We worked tirelessly to ensure infection control, wearing PPE to limit the spread of illness in the facility, but during an outbreak we tried keeping the residents occupied in their rooms.

I encountered challenges along the way, the most challenging being the procedure for outbreak in the facility and trying to encourage residents to quarantine. During outbreak in the retirement home, it is harder to encourage the memory care residents to stay quarantined. We worked tirelessly to ensure infection control, wearing PPE to limit the spread of illness in the facility, but during an outbreak we tried keeping the residents occupied in their rooms.

My Co-op experience at *Seasons Retirement Communities* has confirmed my passion for nursing. By immersing myself in nursing and learning the skills required, I have developed my work ethic and growth mindset. I am grateful to Seasons for this opportunity, and the support received from staff members. I am leaving this placement with purpose, enhanced skills, and an experience that I will look back on as I pursue a career in nursing.

*“Knowledge will bring you the opportunity to make a difference.” – Claire Fagin*

*“In learning, you will teach, and in teaching, you will learn.” – Phil Collins*

## MY CO-OP PLACEMENT AT SOUTHLAKE REGIONAL HEALTH CENTRE

By: *Mirari Ubani, St. Thomas Aquinas Catholic High School, Simcoe Muskoka Catholic DSB*

My name is *Mirari Ubani*, and I'm a Grade 12 student at *St. Thomas Aquinas Catholic High School* in Tottenham, Ontario. Last semester, I had the incredible opportunity to complete a Co-op placement at *Southlake Regional Health Centre*, an experience that didn't just open my eyes to the world of healthcare but solidified my calling within it.

For as long as I can remember, I've dreamed of becoming a doctor. I didn't always know what kind, or even why exactly. I just knew I was drawn to the idea of helping people heal. Still, I often wondered if this was a fantasy I clung to out of habit, or a path I truly had the heart and will to follow. So, when the chance came to gain real-life clinical experience, I knew I had to take it.

On September 16th, 2023, I began my placement in *Southlake's Inpatient Medicine unit*. Every day after that felt like stepping into a new world full of learning, laughter, and lessons. Though I was officially assigned to the nurse educator on the unit, I spent most of my time shadowing any nurse who was kind enough to let me tag along. Through them, I witnessed both the rewarding and the demanding sides of patient care. I saw the orchestration required to keep the floor running, the small and large ways compassion showed up, and the strength it takes to do this workday in and day out.

My days were a blur of activity: restocking PPE, changing bed sheets, and observing a wide range of procedures, from simple catheter insertions to complex angioplasties. When permitted, I would follow nurses to other departments to watch echocardiograms, CT scans, and ultrasounds. Each experience was like adding a new piece to a puzzle I had been building for years.

But what struck me most weren't just the procedures or technical skills. It was the people. The nurses I worked with treated me like one of their own, patiently teaching, encouraging, and inspiring me. The relationships I built on that floor are ones I'll carry with me for the rest of my life.

My time at Southlake didn't just confirm my love for healthcare, it transformed it from a dream into a goal. I now know, without a doubt, that medicine is where I belong. As a *Health and Wellness Specialist High Skills Major* student, I was also able to fulfill my certification requirements through the Continuing Education Co-op program. However, what I gained went far beyond a checklist.

This experience gave me clarity. It gave me confidence. But more than anything, it gave me purpose. I'm more determined than ever to become a doctor, not just because it's what I've always wanted, but because now I know what it truly means.



## A CLEAN START TOWARD MY FUTURE IN MEDICINE

By: Sharmika Suwenthiran, St. Thomas Aquinas Catholic Secondary School, Simcoe Muskoka Catholic DSB

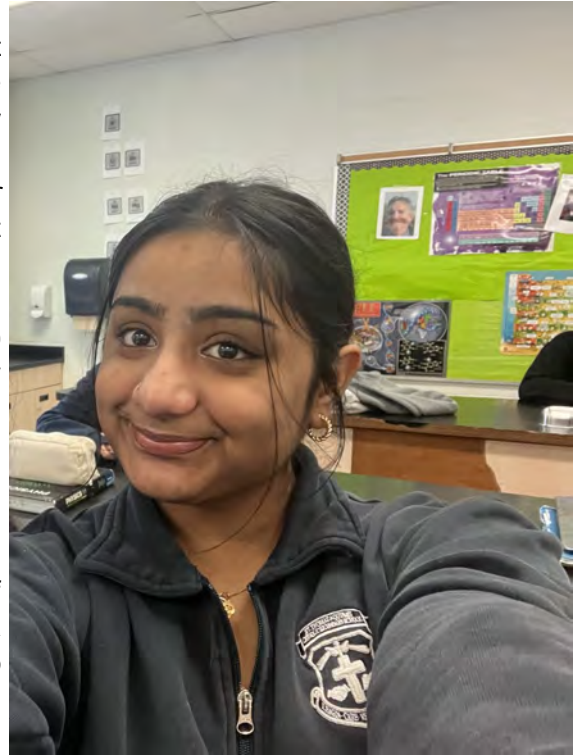
When people hear that my co-op placement involved cleaning a dental office, they probably picture me wiping down counters and taking out the trash. And yes, I did do those things. However, through the Continuing Education (Con. Ed.) program my school offers, my experience at Alliston Smiles Family Dentistry turned out to be so much more than just a cleaning job. It gave me a front-row seat to the inner workings of a healthcare environment, inspiring me in ways I did not expect.

I took this placement to fulfill my Specialist High Skills Major (SHSM) requirement, but I walked away with life lessons I will carry into my future. Almost every day of the week, I saw how cleanliness and organization were not just background tasks; rather, they were essential to keeping the clinic running smoothly. I was not just tidying up; I was helping to create a safe, calm space for patients and staff alike.

As someone heading into Life Sciences this September with dreams of becoming a Canadian physician, this Co-op experience gave me a unique perspective. I was not shadowing a surgeon or peering into microscopes, instead, I was learning. I observed how a professional healthcare team communicates, how they prioritize patient care, and how every small action contributes to a greater purpose.

I developed workplace skills like time management, teamwork and accountability, all while being immersed in a clinical setting. Working alongside my parents and seeing their hard work, I was able to see firsthand all the effort that is put into each and every day in a healthcare environment, not simply at the front of the stage but also behind the scenes. The staff at Alliston Smiles treated me with respect and made me feel like part of their team, encouraging my questions and cheering on my future goals.

Thanks to Continuing Education and SHSM, I did not simply complete a requirement; rather, I discovered how even the smallest roles in healthcare can have a big impact. And that is exactly the kind of professional I want to and will become in the future.



*"The beautiful thing about learning is that no one can take it away from you."— B.B. King*

*"The great aim of education is not knowledge but action."—Herbert Spencer*

## MON EXPÉRIENCE DE COOP – TROIS STAGES TRÈS DIFFÉRENTS

par : Cédric Guibord, École secondaire catholique L'Escale, Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien

Au cours de mon parcours en éducation coopérative, j'ai eu la chance de faire trois stages très différents, qui m'ont tous permis de découvrir mes forces, mes intérêts et mes préférences en milieu de travail.

Mon premier stage, chez *Siegrist Harvesting*, m'a plongé directement dans le monde de la machinerie agricole. J'ai eu l'occasion d'opérer différents équipements et même d'en faire la réparation. Cette expérience m'a appris la précision, la débrouillardise et le sens des responsabilités qu'exige le travail sur le terrain.



Mon deuxième stage, chez *Peavey Industries*, m'a offert une expérience complètement différente. J'étais gérant de l'inventaire et de l'entrepôt, ce qui m'a permis de développer mes compétences en gestion, en organisation et en travail d'équipe. J'ai compris l'importance de la rigueur et de la communication dans un environnement structuré.

Enfin, mon stage chez *Les Services Agricoles Lafrance* a été l'expérience la plus marquante de toutes. En plus d'opérer de la machinerie, j'ai énormément appris en mécanique et en électronique. J'ai eu la chance de travailler sur divers projets concrets et d'être entouré d'un employeur qui voulait vraiment m'aider à apprendre et à me dépasser. Ce stage m'a profondément enrichi, autant sur le plan professionnel que personnel.



Grâce à toutes ces expériences, j'ai pu mieux comprendre mes préférences de travail et mes objectifs d'avenir. Pour moi, c'est là que réside la vraie valeur du programme coopératif : il nous aide à découvrir ce qu'on aime vraiment faire, avant même de sortir de l'école.

Je recommanderais sans hésiter le programme coop à tous les élèves. C'est une occasion unique d'apprendre, d'explorer et de bâtir son avenir avec confiance.

Aujourd'hui, avec tout ce que j'ai appris sur moi-même grâce à ces expériences, j'ai décidé de poursuivre une carrière en police. Je fais maintenant partie de la *Police provinciale de l'Ontario* en tant que membre auxiliaire, avec l'objectif d'y entrer à temps plein dans le futur. Cette décision est le résultat direct de tout ce que la coop m'a permis de découvrir et d'accomplir.

« Une personne qui n'a jamais fait d'erreur n'a jamais essayé quelque chose de nouveau. » – Albert Einstein

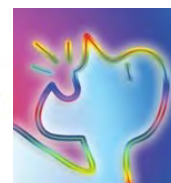
## CRITERIA: CAPTURING THE STUDENT VOICE©

“[Capturing the Student Voice©](#)” is an electronic journal that includes success stories written by students from across Ontario who participated in the Cooperative Education program and other forms of Experiential Learning (OYAP, SHSM, etc.) in their high school. These stories describe their placement experience, the tasks they had to complete, challenges overcome and the benefits they derived. Thank you for taking the time to read these inspiring stories and maybe even share yours!

**Do you have a student who would like to share their success at a placement? We are looking for stories in the following areas:**

- ⇒ Dual-Credit and Co-op
- ⇒ Successful OYAP / Co-op
- ⇒ Successful SHSM / Co-op
- ⇒ Successful Special Ed. Co-op (non-earning credits)
- ⇒ Successful Co-op

The  
Spirit of  
COOPERation



### Criteria:

1. Submit student(s) story(ies) by May 31st (annually) via email to [OCEA@rogers.com](mailto:OCEA@rogers.com);
2. Ensure the article is no more than 350 words in length;
3. Teachers' are asked to edit student articles for grammar, spelling, sentence structure, etc.
4. Submit one picture of the student at their placement (high-resolution (300 dpi) jpg format)
5. Complete and submit the [Photo and Model Release Agreement Form](#).

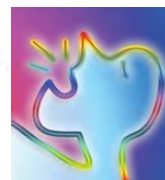
## CRITÈRES : LA VOIX DES ÉLÈVES©

« [La voix des élèves©](#) » est un journal électronique qui regroupe des histoires de succès écrits par des élèves de partout en Ontario qui ont participé au programme d'éducation coopérative et autres formes d'apprentissage par l'expérience (PAJO, MHS...) de leur école secondaire. Ces histoires décrivent leur expérience de stage, les tâches qu'ils ont eues à compléter, les défis surmontés ainsi que les avantages qu'ils en ont retirés. Merci de prendre quelques minutes pour lire ces histoires inspirantes et même peut-être de nous partager la vôtre!

**Avez-vous un ou une élève qui veut partager son histoire de réussite? Nous sommes à la recherche d'articles dans les domaines suivants:**

- ⇒ Double reconnaissance de crédit et Coop
- ⇒ Stage d'éducation coopérative/PAJO réussi
- ⇒ MHS/Coop réussi
- ⇒ Expérience de travail (EED) réussie
- ⇒ Stage d'éducation coopérative réussi

L'esprit de  
COOPération



### Critères :

1. Soumettre annuellement l'article ou les articles de l'élève ou des élèves par courriel à [OCEA@rogers.com](mailto:OCEA@rogers.com) et par au plus tard le 31 mai;
2. S'assurer que l'article ait une longueur maximale de 350 mots;
3. Les enseignantes et les enseignants sont priés de réviser les articles de leur(s) élève(s) pour assurer une grammaire, une orthographe une structure de phrase correctes;
4. Soumettre une image de l'élève ou des élèves au stage (en haute résolution (300 dpi) format .jpg);
5. Remplir et soumettre [le formulaire d'autorisation de publier des photographies et le formulaire de renonciation au droit à l'image](#).

## OCEA / AÉCO

c/o 35 Reynar Drive (Satellite Office)  
Quispamsis, NB E2G 1J9

EMAIL: [OCEA@ROGERS.COM](mailto:OCEA@ROGERS.COM)

<https://oceacon.ca/>

### **CAPTURING THE STUDENT VOICE®**

A newsletter published for the members of the Ontario Cooperative Education Association

### **LA VOIX DES ÉLÈVES®**

Un bulletin d'information pour les membres de l'Association de l'éducation coopérative de l'Ontario

### **OCEA MISSION STATEMENT** *"Facilitating and supporting the exchange of ideas among Experiential Learning Professionals"*

The Ontario Cooperative Education Association (OCEA) is a not-for-profit professional organization of Ontario Cooperative Education and Experiential Learning Professionals. It strives to provide the leadership and vision needed for optimal professional development of its members. The Association also develops and facilitates access to information, resources and other supports relevant to OCEA members and other Experiential Learning Professionals in the province of Ontario, while supporting excellence in the education of all students in Ontario.

### **ÉNONCÉ DE MISSION DE L'AÉCO** *« Aider et encourager l'échange d'idées entre les professionnels de l'apprentissage par l'expérience »*

L'Association de l'éducation coopérative de l'Ontario (AÉCO) est une association professionnelle, sans but lucratif, qui regroupe des professionnels de l'éducation coopérative et autres formes d'apprentissage par l'expérience. Elle s'efforce de fournir un leadership et une vision nécessaires au développement professionnel optimal de ses membres. De plus, l'association contribue au développement de ressources, en facilite l'accès, et fournit des renseignements actuels et pratiques à ses membres et aux autres professionnels de l'apprentissage par l'expérience en Ontario, tout en soutenant l'excellence en éducation de tous les élèves de la province.

### **CAPTURING THE STUDENT VOICE® IS PUBLISHED ONCE EACH YEAR BY THE ONTARIO COOPERATIVE EDUCATION ASSOCIATION (OCEA)**

*Subscription is included with a yearly OCEA membership.*

COPYRIGHT© 2024 BY OCEA. ALL RIGHTS RESERVED. REPRODUCTION OF ANY ARTICLE, PHOTOGRAPH, OR ARTWORK WITHOUT WRITTEN PERMISSION IS STRICTLY PROHIBITED. THE PUBLISHER CAN ASSUME NO RESPONSIBILITY FOR UNSOLICITED MATERIAL. ALL OPINIONS EXPRESSED ARE THOSE OF THE WRITERS. Office of publication indexed in the Canadian periodical index. PRINT: ISSN NO. 1718-942X

### **LA VOIX DES ÉLÈVES® EST PUBLIÉE UNE FOIS PAR ANNÉE PAR L'ASSOCIATION DE L'ÉDUCATION COOPÉRATIVE DE L'ONTARIO (AÉCO)**

*L'abonnement est compris dans l'adhésion annuelle comme membre de l'AÉCO.*

DROITS D'AUTEUR© 2024 PAR L'AÉCO. TOUS DROITS RÉSERVÉS. LA REPRODUCTION D'ARTICLES, DE PHOTOGRAPHIES OU DE DESSINS EST INTERDITE SANS LA PERMISSION ÉCRITE DE L'ASSOCIATION. LE PUBLICISTE NE PEUT ACCEPTER DE RESPONSABILITÉ POUR LE MATÉRIEL NON SOLlicitÉ. TOUTE OPINION EXPRIMÉE EST CELLE DES AUTEURS. Publication inscrite dans l'index de périodiques canadiens. #ISSN NO. 1718-942X

English Editorial Staff / Équipe éditoriale anglophone : Carol Madsen

French Editorial Staff / Équipe éditoriale francophone : Carol Madsen

Desktop Publishing / Édition informatisée : Carol Madsen